

En
Närmare och uthförlig
RELATION,

Om
Dråffningen

Wid
Saladen i Shurland /
Förswänstat effter dhet i Mietau
tryckte Exemplaret den 4 Aprilis

Anno 1703.

Jämwäl huru dhe eröfrade Trophéer
i Mietau införde.



Bukowski 1020



172668
16

DEn Seger som dhe Swänste
1200 Man / under Öfwerster-
nes Gref Adam Leijonhufvudg
och Johann Adolph Clodg an-
förande wid Birsén den 22
Martii sidstleden erhållit och befäktat öfwer
een sammangaddad Macht af 2500 Musko-
viter till fot under Öfwerstarne Protopop
och Nicokzai / jämväl 4000 man Oginsk-
ke till häst under Carpens och Gaddens An-
förande / är i anseende till Manskapez olijk-
heet och det skarpe Fäktandet så tänkvär-
digt at det fast undran värdt och nästan
synes otroligit. Dhe Swenske blefwo på
alla Siidor af Muscoviterne och Lithauer-
ne fringrände och tå Muskoviterne förmärck-
te at de Swänste / det oachtat / ginge starckt
uppå dem löst / slogo för sig een Wagen-
borg

borg och för-trencherade Sig desutan med
188. Järnbeslagne Spanske Ryttare / och
sköte immer voort med 11 Canoner på dhe
annalkande Swenske / i medler tiid gjorde
och Littohuerne på bågge Sijdor om Ba-
genborgen 2.ne Flyglar och lijka som med 2
Arméer omgiordade de Swänstas Flanquer
eller Slacht-Ördning / i så mätto / at om o-
lyckan drabbat de Swänste / att dhe förlorat
så hade icke ett been funnat undan komma
eller sig rädda. Dhe Swänste däremot ha-
de sitt Ryttarie och Footfolck så inrättat att
Öfwersten Grefwe Leijonhuswud / Öfwerst-
Lieutnant: Baron Pehr Baneer och Major
wrangel commendarade den högre Flyg-
len / Öfwerst Kloot med Öfwerstl: Glasenap
den wänstra / och Major Betton Artolleriet
förandes 5 Canoner och 2 Haubiser an-
för Fronten / Men Bagagiet hölt sig bak eff-
ter såsom en annan Linie och således gingo
dhe fram. Granaderarne och Dragonerne
aff den Swenska högre Flygelen / sächtede
med Litthoverne och höll dem ifrån sig /
i medler tiid som Footfolcket angrepe den

med Spanske Ryttare besatte Wagen-
borgn / att dhe effter : Timmans skarpt
säckande blef den samma mächtig ; den
vänstre Flygelen blef däremot af Pohla-
karne Kringränder och andgrepen / måste
först hugga sig igenom och repousera dem
innan dhe kunde komma at bestorma Retren-
chemmenterne. Muscoviterne förswarade
sig som det bästa Europæiske Manskapet
imer fort wäl / ja ändteligen desperat bakom
Wagnarne / men som dhe stodo trångt och
tätt tilhopa / så hade dhe Swänskas stått
så mycken större wärdan / därpå gjorde
dhe Swänste ett Angrep med sådan ifwer
att Muscowiterne kastade sine Musqueter
ifrån sig och grepe til långa Bardizaner,
men dhe Swänste lupo med fritt mod un-
der dem / togo några bort af Fienden / och
masslacrerade sedan så mycket starckare med
Fiendens egne Barditzaner, utan at gifwa
qwarter / så at 600 Ryttar i Retrenche-
mentet liggjande blefwe / andre ille blesse-
rade togo flykten / och dhe som intet föllo
af sine Sår och bleslurer, nedslabades i
för

förföljandet af det Swänske Cavallerie, så
at en mehr än 500 Ryssar i Birken tilbaka
komne äre. Då nu Litthouerne sågo sig in-
tet kunna inbryta uti dhe Swänskas flän-
que emedan Canonerne spelte på dem/ och
at Ryssarne blefwo så starkt ansatte och ne-
nergiorde / drogo dhe sig mehrendels til
Birken, men många Compagnier flydde til
Linkaw och andre Orter/ öfvergifwandes
Standarerne, och ginge hwar hem til sitt.
Och såsom hwarken Häst eller Wagn utur
Retrenchementet för Spanske Ryttarne
kunde bort eller undankomma / så blef dem
Swänskom til Fribytte alt hwad Ryssarne
med sig bracht / såsom ii Metall Canoner.
188 Spanske Ryttare och 500 Stycke
Ammunition - Proviant - och Baggagie-
Wagnar. I sielfwe Actionen hafwa dhe
bekommit ii store Fahnor/ 42 Trummor/
een myckenhet nytt Gewähr/ ännu några
och 30 större och öfwer 900 mindre Fahnor
och Standarer, sköna Artillerie - Sakar/
med mehra allehanda slagz krahm / som i
Wagnarne fangs / af Engh / Juffer / Klä-
der/

der / Bilder och reda penningar. I Retrenchementet uptogs ibland dhe döde Ryfkar en Öfwerst-Lieutenant, någre Capitainer och Lieutnander och en Ingenieur. Dhe Swänste hafwa däremot förlorat Majorerne Wrangel och Buchholz / hwilke nog beklagas / 3 Capitainer, 2 Lieutenanter, 1 Jändrick / 40 Under-Officerare och Gemene illa / men in mot 100 något litet sårade. Det är ett stort Gudz Under at genom hans Nåd i detta skarpe Fäktande som warade öfwer 2 Tijmars tijd en flere än 25 Swänste / döde blesne. Herr General Majoren och Gouverneuren Stuart har öfwer den så härlige Seger anställt en allmän Tacksägelse här i alla Kyrckior.

Mitau den 28 Martij.

Sedan Öfwersten Gref Lenonhuswud med 1300 Man slagit 2000 Ryfkar och 4000 Man af dhe Oginsiske / är han lyckeligen hiit igen tillbaka kommen / och upförde här i går på Slättet det eröfrade Bytet och medbrachte Segersteckn. Deribland

ibland wore förnåmbligast 40 stora Fah-
nor / beprydde med allehanda Sinnebilder
och Måhlningar. På den förnåmsta war
Czarens Genealogie där han sielf satt öf-
werst på Trädet i Romersk Klådedrächt
och Bröstsstycke så stort måhlat som ett
Barns stoorleek af ungefehr 3 åhr / jämte
dhen Helige Trefaldigheten öfwer / och mæn-
ge andre Helgon omkring sig / på andre sij-
dan satt han sielf til Håst och stridde med
Draken / åswen som Ridder St. Jöran.
Hwilket senare tekn och står på ungefehr 200
små Fahnor / af hwilke en så stoor mycken-
het bekomne äre / at 1200 Man Soldater
af obe här warande Pålacker och Saphier
hade hwar sin Fahna eller och en Bardu-
ska / dhett är ett slags Gewähr / giordt som
en half Måhna / som Ryfkar och Pålack-
lar mycket bruka / at bära. De eröfra-
de elfwa Metall Stycken stodo planterade
på Torget / och äre således gjorde at en karl
kan wända dem hwart han wil. Wid hwart
Stycke sitter fast en Järnkådia / hwilken
brukes at låsa Fångar uti / som och wid
deras

deras eröfran en Swänst Fånge funnit
låster om halsen / men hans hustru mitt i
tu flusvit. Af dhe 6 å 8000 R:daler/som
wed detta Slaget eröfrade blesne / är re-
solverat, at dhe skole utdeles til Officerar-
ne och Soldaterna som denne Actionen bij-
wistadt/ hafwandes hwar Soldat fått en
R:daler / men dhe sargade och siuke
något mehra.

